

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Ponovno pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 1

1 Petak, 12. jul 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Ponovno pristupanje sudu]

4 [Optuženi Bahtijari i Januzi ulaze u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30h

6 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Dobar dan i dobrodošli.

7 Pre nego što počnemo, zamoliću fotografe da uđu u sudnicu

8 i da sada obave fotografisanje u roku od jednog i po minuta.

9 Da li su fotografi tu? Da.

10 Izvolite, možete sada slikati sudnicu i učesnike u

11 postupku.

12 Zahvaljujem fotografu.

13 Molim sudsku službenicu da najavi predmet.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je

15 predmet KSC-BC-2023-10, specijalizovani tužilac protiv Sabita

16 Januzija, Ismeta Bahtijarija i Haxhija Shale.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

18 Pre nego što zamolim prisutne da se predstave, podsetiću

19 sve na nekoliko važnih pravila kojih treba da se pridržavamo

20 tokom zasedanja.

21 Molim vas da proverite da li ste uključili mikrofon pre

22 nego što nam se obratite, i da ga isključite čim završite.

23 Molimo vas da govorite polako i razgovetno, jer imamo prevod

24 na albanski i na srpski i sa tih jezika. Sačekajte pet sekundi

25 pre nego što odgovorite na moje pitanje ili pitanje bilo koga

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Ponovno pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 2

1 drugog drugog od učesnika, kako bi prevodioci mogli da stignu
2 da sve prevedu.

3 Sada ću zamoliti strane u postupku da se predstave, počev
4 od Specijalizovanog tužilaštva.

5 GĐA SHAHABUDDIN: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Kao
6 zastupnici specijalizovanog tužilaštva, danas su tu
7 Specijalizovani tužilac Kimerly West, Line Pedersen, referent
8 za predmet Joshua Hafetz, i ja, Tazneen Shahabuddin, tužilac.

9 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

10 Sada molim odbranu da se predstavi, počevši od odbrane g.
11 Januzija.

12 Molim vas da takođe predstavite i svog klijenta.

13 G. BOWDEN: [Prevod] Hvala, časni sude. Ja sam Huw Bowden
14 kobranilac, g. Jonathan Rees Rees, Kraljev advokat i
15 specijalizovani branilac je deo takođe član našeg tima, a u
16 sudnici je prisutan g. Sabit Januzi.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

18 Sada za odbranu g. Bahtijarija. Molim vas da vi
19 predstavite i svog klijenta i sebe.

20 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
21 Dobar dan, časni sude. Pozdravljam sve u sudnici i van nje. Ja
22 sam Felicity Gerry, i ovde sam u svojstvu specijalizovanog
23 branioca g. Bahtijarija, a Bahtijari je prisutan u sudnici.

24 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

25 Sada sekretarijat.

1 G. NILSSON: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Dobar dan
2 kolege, Jonas Nilsson, zamenik sekterara. Ovde sam zajedno sa
3 pravnim savetnikom Whitney Price i danas zastupamo
4 sekretarijat.

5 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala. I na kraju da kažem za
6 zapisnik da sam ja margory masselot, sudija za prethodni
7 postupak u ovom predmetu.

8 Pre nego što počnemo, podsetiću na najvažnije i
9 najrelevantnije proceduralne korake u ovom predmetu, koji nas
10 dovode do današnjeg zasedanja.

11 Dana 4. oktobra 2023, Specijalizovano tužilaštvo podnelo
12 je optužnicu protiv g. Januzija i g. Bahtharija koju je
13 potvrdio sudija za prethodni postupak i to je potvrđena
14 optužnica u predmetu 10.

15 Dana 6. novembra 2023, Specijalizovano tužilaštvo je
16 podnelo optužnicu protiv Haxhija Shale koju je potvrdio sudija
17 za prethodni postupak. To je potvrđena optužnica u predmetu
18 11.

19 Dana 8. februara 2024, sudija za prethodni postupak
20 odobrio je zahtev Specijalizovanog tužilaštva da se predmet
21 Specijalizovani tužilac protiv g. Januzija i Bahtijarija, odn.
22 predmet 10, i predmet Specijalizovani tužilac protiv g. Shale,
23 što je predmet 11, spojio u jedan jedinstveni predmet. Sudija
24 za prethodni postupak takođe je odlučio da će taj spojeni
25 postupak da se odvija na osnovu potvrđene optužnice u predmetu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Ponovno pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 4

1 10 i potvrđene otpušnice u predmetu 11. Kada bude odobren
2 zahtev da se izmeni optužba za zastrašivanje pod tačkom 3 u
3 predmetu 10, odn. potvrđenoj optužnici u tom predmetu protiv
4 g. Januzija i g. Bahjtarija.

5 Dana 27. februara 2024, Specijalizovano tužilaštvo je
6 podnelo zahtev da izmeni i dopuni potvrđenu optužnicu u
7 predmetu 10. Specijalizovano tužilaštvo zatražilo je izmenu
8 koja se sastoji u tome da se i za g. Januzija i za g.
9 Bahtijarija doda obećanje poklona ili druge vrste koristi, na
10 tačku koja se odnosi na zastrašivanje po članu 387 Krivičnog
11 zakonika Kosova iz 2019. godine, kao i da se dodaju činjenični
12 navodi koji to potkrepljuju.

13 Dana 17. maja 2024, sudija za prethodni postupak odlučio
14 je da izmene koje tužilaštvo traži, predstavljaju novu optužbu
15 i konstatovao da se ona odnosi samo na Januzija i g.
16 Bahtijarija, budući da je ista optužba bila potvrđena u
17 slučaju g. Shale. Sudija za prethodni postupak je stoga pozvao
18 odbranu g. Januzija i g. Bahtijarija da iznesu svoje
19 izjašnjenje u vezi sa tim izmenama optužnice.

20 Dana 8. jula 2024, pošto mi je dodeljen ovaj predmet, ja
21 sam izdala odluku o potvrđivanju izmena optužnice i povezanim
22 pitanjima, u kojoj sam potvrdila ove izmene.

23 Osim toga, naložila sam Specijalizovanom tužilaštvu da do
24 10. jula 2024, podnese spojenu optužnicu protiv trojice
25 optuženih u ovom predmetu. I na --

1 Poslednje, ali ne najmanje važno, sazvala sam ovo dodatno
2 pojavljivanja g. Januzija i g. Bahtijarija u skladu sa
3 pravilima 93 i 92 pravilnika.

4 Dana 10. jula 2024., Specijalizovano tužilaštvo podnelo
5 je spojenu optužnicu

6 Što se tiče današnjeg dodatnog prvog pojavljivanja,
7 podsetiću na njegovu svrhu, da bih o tome obavestila g.
8 Januzija i g. Bahtijarija.

9 Današnje zasedanje nije suđenje, tako da neće biti
10 predočavani dokazi, niti će se o njima raspravljati. Takođe
11 naglašavam da se neće govoriti niti odlučivati o krivici ili
12 nevinosti optuženih. Svrha dodatnog glavnog pojavljivanja,
13 regulisana je članom 39 Zakona i pravilima 90 i 92 pravilnika,
14 prema kojima u vezi sa svakim od optuženih, njima treba da se
15 pročitaju nove optužbe u spojenoj optužnici, treba utvrditi da
16 optuženi razumeju novu opt -- nove optužbe i ja treba da se
17 uverim da se poštuju prava optuženih i da obavestim optužene
18 da u roku od 30 dana od današnjeg zasedanja, da će biti
19 pozvani da priznaju krivicu ili da se izjasne kao da nisu
20 krivi u vezi sa novim optužbama iznetim u spojenoj optužnici.
21 Međutim, ukoliko neki od optuženih želi, može odmah da se
22 izjasni je li kriv ili ne.

23 G. Januzi i g. Bahtijari, pre nego što vam sudska
24 službenica pročita nove potvrđene optužbe protiv vas, podsećam
25 vas da ovo nije trenutak da osporavate nove optužbe, već samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Ponovno pristupanje sudu (Javna sednica)

Strana 6

1 da prihvatite da ih razumete. Imaćete priliku da osporite novu
2 optužbu uz pomoć vaših branilaca.

3 G. Januzi, sada ću vas zamoliti da potvrdite da ste
4 primili spojenu optužnicu koja nosi datum 10. juli 2024.
5 godine, u jeziku koji razumete i koji govorite, odn. na
6 albanskom jeziku. Ljubazno vas molim da ustanete pre nego što
7 date svoj odgovor.

8 OPTUŽENI JANUZI: [Prevod] Da, časni sude. Dobio sam je.
9 Dobio sam je juče.

10 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

11 Sada ću zamoliti sudsku službenicu da pročita novu
12 optužbu protiv vas iza zajedničke spojene optužnice, kako je
13 to predviđeno članom 39 zakona i pravilom 92.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

15 U spojenoj optužnici specijalizovani tužilac dodaje
16 sledeću optužbu protiv g. Sabita Januzija.

17 Tačka 3: Zastrašivanje u krivičnom postupku putem
18 obećavanja poklona ili druge koristi, odn. time što je ponudio
19 da pomogne svedoku 1, ukoliko se on složi da povuče svoje
20 svedočenje u tekućem postupku pred Specijalizovanim većima,
21 što je kažnjivo po članu 387 Krivičnog zakonika Kosova iz
22 2019. godine, i članu sto [kao što je prevedeno] -- i članu
23 15(2) Zakona.

24 Ovo krivično delo izvršeno je između 5. i 12. aprila
25 2023. godine.

1 U vezi sa ovim krivičnim delom, postoji dobro osnovana
2 sumnja, da je g. Sabit Januzi krivično odgovoran po članu
3 16(3) Zakona -- zakona za:

4 a. saizvršilaštvo, odn. za izvršenje ovog krivična dela
5 po tački 3, a u skladu sa članom 17 Krivičnog zakonika Kosova
6 iz 2012 [kao što je prevedeno] -- 2019. Godine;

7 b. Za saizvršilaštvo zajedno sa g. Ismetom Bahtijarijem i
8 g. Haxhijem Shalom za ovo krivično delo po tački 3, u skladu
9 sa članom 31 Krivičnog zakona Kosova iz 2019. godine.

10 c. Pomaganje u izvršenju ovog krivičnog dela po tački 3,
11 u skladu sa članom 33 Krivičnog zakona Kosova iz 2019, odn.

12 d. Sklapanje dogovora da se izvrši ovo krivično delo sa
13 g. Ismetom Bahtijarijem i g. Haxhi Shalom, po tački 3 u skladu
14 sa članom 35 Krivičnog zakona Kosova iz 2019. godine.

15 Hvala, časni sude.

16 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala.

17 G. Januzi, da li razumete novu optužbu iznetu protiv vas
18 u spojenoj optužnici koju vam je upravo pročitala sudska
19 službenica?

20 OPTUŽENI JANUZI: [Prevod] Da, razumem.

21 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Januzi, možete sestiti.

22 G. Bahtijari, sada ću se vama obratiti.

23 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]

24 Izvinjavam se, časni sude. Ja sam digla ruku, ako smem samo da
25 iznesem jedno kratko izjašnjenje pre nego što se budete

1 obratili g. Bahtijariju.

2 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Ali, možda bi prvo trebalo da
3 pročitamo optužbe vašem klijentu, pa onda možete da iznesete
4 izjašnjenje.

5 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
6 Ali, relevantno je da to kažem pre nego što budete to
7 pročitali. Ako mogu samo da objasnim, biću vam vrlo zahvalna.

8 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Dajem vam reć.

9 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
10 Veoma sam vam zahvalna. Hvala.

11 On nije dobio optužnicu u fizičkom obliku, jer je imao
12 teškoća sa sistemom koji se koristi, ali sam mu ja objasnila
13 izmene i dopune, tako da kada budete postavili pitanje da li
14 ste primili optužnicu, on je nije fizički primio, ali je imao
15 prilike da čuje optužnicu na svom jeziku.

16 Nadam se da je to od pomoći.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Hvala.

18 Branioče, da li sekretarijat želi nešto da iznese u vezi
19 sa ovim?

20 G. NILSSON: [Prevod] Hvala, časni sude.

21 G. Bahtijari je dobio optužnicu juče, juče popodne možda
22 i kasnije, pošto je branilac sa njim razgovarala. Možda je to
23 neko objašnjenje.

24 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
25 Hvala. Veoma sam vam zahvalna.

1 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala. Zahvaljujem zameniku
2 sektetara.

3 G. Bahtijari, možete li da potvrdite da li ste primili
4 novu optužbu?

5 OPTUŽENI BAHTIJARI: [Prevod] Da, časni sude. Da, primio
6 sam je.

7 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] I da li je to bilo na jeziku
8 kojim razumete i kojim govorite, odn. na albanskom jeziku?

9 OPTUŽENI BAHTIJARI: [Prevod] Da, tako je. Dobio sam to na
10 albanskom jeziku.

11 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Jahtjari.

12 Sada ću zamoliti sudsku službenicu da pročita i ovu novu
13 optužbu protiv vas, kako je predviđeno članom 39 Zakona i
14 pravilom 92.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U spojenoj optužnici,
16 specijalizovani tužilac dodaje sledeću o -- optužbu protiv g.
17 Ismeta Bahtijarija.

18 Tačka 3: Zastrašivanje u krivičnom postupku putem
19 obećavanje poklona i druge koristi, time što je ponudio pomoć
20 svedoku 1, ukoliko on prihvati da povuče svoje svedočenje u
21 tekućem postupku pred Specijalizovanim većima, što je kažnjivo
22 prema članu 387 Krivičnog zakonika Kosova iz 2019. godine, i
23 članu 15(2) Zakona.

24 Ovo krivično delo izvršeno je u periodu između 5. i 12.
25 aprila 2023. godine.

1 Kad je reč o ovom krivičnom delu, postoji i dobro
2 osnovana sumnja da je g. Ismet Bahtijari krivično odgovoran
3 prema članu 16(3) Zakona za pod:

4 a. Saizvršilaštvo sa g. Sabitom Januzijem i g. Haxhi
5 Shalom i da je zajedno sa njima izvršio ovo krivično delo iz
6 tačke 3, prema članu 31, Krivičnog zakonika Kosova iz 2019.
7 godine. Pod:

8 b. Pomaganje u izvršenju ovog krivičnog dela iz tačke 3,
9 prema članu 33 krivičnog zakonika Kosova iz 2019. godine, odn.
10 pod:

11 c. Sklapanje dogovora sa g. Sabitom Januzijem i g. Haxhi
12 Shalom da se izvrši ovo krivično delo iz tačke 3, prema članu
13 35 krivičnog zakonika Kosova iz 2019. godine.

14 Hvala, časni sude.

15 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Zahvaljujem sudskoj službenici.

16 G. Bahtijari, da li razumete ovu novu optužbu koju vam je
17 pročitala sudska službenica?

18 OPTUŽENI BAHTIJARI: [Prevod] Da. Razumem.

19 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Bahtijari. Možete
20 sestiti.

21 G. Januzi i g. Bahtijari, vaša osnovna prava pred ovim
22 sudom koja su garantovana zakonom o Specijalizovanim većima i
23 pravilnikom o postupku i dokazima, pročitana su vam prilikom
24 vašeg prvog pristupanja sudu 9. oktobra 2023. godine. Ja ću
25 vas ipak podsetiti na neka od njih.

1 Prvo, smatrate se nevinim dok se no [sic] -- ne dokaže
2 vaša krivica van svake sumnje.

3 Dalje, prilikom uvrđivanja optužbi protiv vas, imate
4 pravo na pravično javno saslušanje, u zavisnosti od mera koju
5 nalaže Specijalizovana veća za zaštitu žrtava i svedoka.

6 Imate pla [sic] -- pravo da blagovremeno i detaljno
7 budete obavješteni na jeziku koji razumete o prirodi i razlogu
8 za optužbe protiv vas.

9 Imate pravo da va -- dobijete odgovarajuće vreme i uslovu
10 za pripremu odbrane i da komunicirate sa specijalizovanim
11 braniocem po svom izboru.

12 Imate pravo da vam se sudi u razumnom roku, imate pravo
13 da vam se sudi u vašem prisustvu i da se branite posredstvom
14 specijalizovanog branioca i ja napominjem da vas trenutno
15 zastupaju branioci koji adekvantno brane vaša prava.

16 Imate pravo da dobijete besplatnu pomoć prevodioca, ako
17 ne razumete ili ne govorite jezik koji se koristi u sudnici.

18 Imate pravo da ne budete primorani da svedočite protiv
19 sebe ili da primete [sic] -- priznate krivicu.

20 Imate pravo da se branite ćutanjem, iz čega se ne smeju
21 izvesti nikakvi negativni zaključci.

22 Imate pravo da uložite preliminarne podneske u vezi sa
23 novom optužbom koja je iznesena u zajedičkoj optužnici.

24 Imate pravo da primite prateći materijal uz izmenjenu
25 optužnicu koja je dostavljena na potvrđivanje.

1 Imate pravo da ne budete u pritvoru tokom nerazumnog
2 vremenskog perioda, pre početka suđenja, da tražite
3 preispitivanje odluka o vašem pritvoru, ili da ulažete žalbe
4 na odluke o vašem pritvoru, neposredno pred panelom Žalbenog
5 suda.

6 Imate pravo da žalbe ulažete neposredno ili posle
7 postupka odobravanja ulaganja žalbe, kakav je predviđen
8 pravilnikom.

9 Sada ću se okrenuti ka mogućnosti da se optuženi izjave
10 [sic] o krivici, ukoliko to žele, u skladu sa pravilom 92.

11 G. Januzi, molim vas da ustanete.

12 U roku od 30 dana, počev od današnjeg dana, bićete
13 pozvani da se izjasnite o svojoj nevinosti ili krivici u vezi
14 sa ovom novom optužbom iz zajedničke optužnice. Ukoliko to
15 želite, možete odmah da priznate krivicu, ili da se izjasnite
16 da niste krivi.

17 Želeo bih dakle da vas pitam, g. Januzi, da li ste imali
18 prilike da porazgovarate o ovoj novoj optužbi sa svojim
19 braniocem, i da li ste spremni da se u ovom trenutku
20 izjasnite?

21 OPTUŽENI JANUZI: [Prevod] Ja sam o ovome porazgovarao sa
22 svojim braniocem i želeo bih odmah da se izjasnim.

23 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Izvolite, imate reč.

24 OPTUŽENI JANUZI: [Prevod] Kao što sam već izjavio
25 prilikom prvog pristupanja sudu, ja nisam kriv ni po jednoj

1 tački optužnice i izjašnjavam se da nisam kriv ni po jednoj
2 tački izmenjene optužnice.

3 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala, g. Januzi. To je sada
4 ušlo u zapisnik. Možete da sednete.

5 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
6 Izvinjavam se, časni sude, smem li na kratko da vas prekinem,
7 pre nego što date reč g. Bahtijariju?

8 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Izvolite, imate reč, branioče.

9 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
10 Hvala vam lepo.

11 Gospodine -- pretpostavljam da će g. Bahtijari hteti da
12 se izjasni na isti način i reći da nije kriv, međutim, njemu
13 je ponekad potrebna podrška, kako bi mogao da prati sudski
14 postupak, pa vas ja prekidam iz možda prevelike
15 predostrožnosti, želim da budemo sigurni da on shvata da je on
16 pravi trenutak, kada treba da se izjasni o krivici. Hvala.

17 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala vama, branioče.

18 Sada ću se doista i obratiti g. Bahtijariju. Budite
19 ljubazni, ustanite.

20 I vama se pruža mogućnost da se izjasnite o krivici
21 ukoliko to želite, u skladu sa pravilom 92, počev -- u roku od
22 30 dana počev od današnjeg dana, bićete pozvani da se
23 izjasnite o svojoj nevinosti ili krivici u vezi sa ovom novom
24 optužbom iz optužnice. Ukoliko to želite, možete i odmah da se
25 izjasnite o krivici.

1 Stoga vas [sic] se obraćam sledećim pitanjem, g.
2 Bahtijari. Da li ste imali prilike da o ovoj novoj optužnici
3 razgovarate sa svojim braniocem, i ako jeste, da li ste
4 spremni u ovom trenutku da se izjasnite o svojoj krivici,
5 maločas ste čuli šta je rekao vaš branilac. Pretpostavljam da
6 ste o tom pitanju već diskutovati [kao što je prevedeno], ali
7 vam dajem reč. Izvolite.

8 OPTUŽENI BAHTJARI: [Prevod] Ja se izjašnjavam da nisam
9 kriv ni po jednoj tački optužnice.

10 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Hvala vam, g. Bahtijari. Možete
11 da sednete.

12 Sada bih želela da pitam strane u postupku, imali kakvih
13 drugih pitanja koja žele da pokrenu, a koja su neposredno
14 povezana sa današnjim novim pristupanjem sudu g. Januzija i g.
15 Bahtijarija?

16 Izvolite, branioče.

17 G. BOWDEN: [Prevod] Časni sude, imam samo jedno pitanje
18 koje se tiče izmenjenog i skraćenog rasporeda rada, kada su u
19 pitanju preliminarni podnesci, da li Časni sude, želite da
20 razgovaramo sada o datumu za dostavljanje pretpretresnih
21 podnesaka, ili želite da se time pozabavimo blalu [sic] --
22 blagovremeno?

23 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Govorite o pretpretresnom
24 podnesku?

25 G. BOWDEN: [Prevod] Da.

1 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Želite li da iznesete neko
2 izjašnjenje s tim u vezi?

3 G. BOWDEN: [Prevod] Kao što sam prethodno već naglasio,
4 postoji jedna odluka po kojoj još uvek ništa nije rešeno.
5 Smatramo da će možda biti osporavana optužnica i zbog tih
6 eventualnih preliminaranih podnesaka, možda ne bi bilo loše da
7 se rok za pretpretresni podnesak utvrdi na sedam dana posle
8 donošenja konačne odluke o preliminaranim podnescima.

9 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. Da. Trenutno je
10 predviđen 15. juli kao rok, a vi ste tražili da pretpretresni
11 podnesci budu sedam dana posle obaveštenja o konačnoj odluci
12 [sic] -- u vezi sa preliminaranim podnescima, koliko se sećam,
13 taj rok je nanet [sic] --

14 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da prev [sic] -
15 - da govornici govore u glas.

16 G. BOWDEN: [Prevod] Mi prvobitno nismo znali kakva će
17 biti konačna optužnica, naravno treba imati u vidu datume za
18 dostavljanje preliminaranih podnesaka. Za to su već predviđeni
19 rokovi, međutim, sve zavisi od toga kakva će biti konačna
20 odluka suda u vezi sa preliminaranim podnescima koji se odnose
21 na optužnicu i u kojima se optužnica dovodi u pitanje, pa bi
22 bilo logično da pretpretresni podnesci uslede tek naknadno,
23 kada se s tim u vezi donese konačna odluka.

24 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Ali, konkretno, da li vi
25 tražite da se produži rok za dostavljanje tih izjašnjenja?

1 G. BOWDEN: [Prevod]

2 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Pa, dobro. Recite nam jasno o
3 čemu je reč.

4 G. BOWDEN: [Prevod] Izvinjavam se. Da. Dakle, kada je u
5 pitanju pretpretresni podnesak, mi sada već imamo raspored
6 koji je utvrđen, da će on biti dostavljen sedam dana po
7 donošenju konačne odluke o preliminarnim podnescima. I mi
8 smatramo da bi to bio razuman rok za dostavljanje
9 pretpretresnih podnesaka.

10 Naravno, treba imati na umu da nam predstoji i sudska
11 pauza, što znači da bi verovatno kada se i to uzme u obzir,
12 pretpretresni podnesak morao da bude dostavljen nekih 28 dana
13 kasnije.

14 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Branioče, Berry [kao što je
15 prevedeno] Gerry, želite li vi da se izjasnite u vezi sa ovim
16 pitanjem?

17 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Ne.
18 Izvinjavam se. Ja ću se izjasniti kada završite svoju
19 diskusiju sa braniocem Bowdenom.

20 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu.

21 A, ima li Specijalizovano tužilaštvo kakav stav s ovim u
22 vezi?

23 GĐA SHAHABUDDIN: [Prevod] Ne, časni sude. Specijalizovano
24 tužilaštvo nema nikakav stav u vezi sa ovim zahtevom.

25 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu.

1 U tom slučaju vas pozivam da se pismeno izjavite [sic] o
2 ovom pitanju, pa će blagovremeno biti doneta odgovarajuća
3 odluka.

4 G. BOWDEN: [Prevod] Kako da ne, časni sude.

5 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Branioče, Gerry, koliko
6 shvatam, i vi želite da se izjasnite?

7 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
8 Samo želim da kažem sledeće. Kao što vam je poznato, časni
9 sude, g. Bahtijari trana [sic] -- treba danas da se okupi sa
10 svojom porodicom i da se upozna sa svojim novim unučetom, tako
11 da smo mi radi da napredujemo što brže možemo, no mi možemo da
12 se izjasnimo i u pismenom obliku, kako što ste to maločas
13 predložili. G. Bowdenu nemamo ništa da dodamo.

14 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu.

15 Ima li još neka od strana u postupku nešto da izjavi? Ne.
16 U redu.

17 Pre nego što završimo sa današnjim zasedanjem, da
18 podsetim koji je datum za dostavljanje preliminarnih
19 podnesaka, koji će se odnositi na novu optužbu u zajedničkoj
20 optužnici. Rok za dostavljanje takvih podnesaka je utvrđen za
21 petak, 19. juli 2024.

22 I želeo bih već sada da se obratim odbranama g. Januzija,
23 g. Bahtijarija sledećim pitanjem:

24 Možete li da nam kažete, imate li nameru da dostavljate
25 preliminarne podneske ili ne, u vezi sa ovom novom optužbom

1 [sic].

2 G. BOWDEN: [Prevod] Da. Mi ne [sic] -- imamo nameru da
3 dostavimo preliminarni podnesak u ime g. Januzija.

4 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] Primili smo to k znanju.

5 GĐA GERRY: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Što
6 se tiče g. Bahtijarija, mi još nismo doneli odluku s tim u
7 vezi. Možda bismo želeli najpre da sačekamo da vidimo kakva će
8 biti argumentacija iznesena u ime g. Januzija.

9 SUDIJA MASSELOT: [Prevod] U redu. To će možda imati
10 uticaja na datum, kada će predmet biti prosleđen panelu, no
11 sve odluke u vezi sa rasporedom rada, izdaćemo blagovremeno.

12 Ovim se završava sednica. Želim da se zahvalim stranama u
13 postupku i Sekretarijatu na prisustvu. Takođe se zahvaljuem
14 prevodiocima, stenografima, audio-vizuelnom osoblju i
15 obezbeđenju na ukazanoj pomoći.

16 Pretres je sada završen. Hvala.

17 --- Ponovno pristupanje sudu se završava u 9:59
18 časova

19

20

21

22

23

24

25